

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu le 14 avril 1959

KIBUNGO



1322

N° 1586 /Just 1/02/LD

A Monsieur Cyabukombe, D
Infirmier
à
NYARUBUYE

Monsieur,

Suite à votre dernière lettre du 2 avril
j'ai l'honneur de vous demander si vous avez reçu ma
lettre n° 2899/Just 1/02/LD du 21 août 1958.

Dans l'attente d'une suite rapide, veuillez agréer, Monsieur l'infirmier, l'assurance de ma considération distinguée.

L'Agent Territorial
L. DE ZUTTER

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Murambi

, le 26 février 1959
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

Résidence du Ruanda
Territoire de Kibungu
Tribunal de Murambi
Chefferie du Buganza-nord.

(1) N°

Réf. n° :

A Monsieur l'Agent Territorial
Principal DUPUIS J.Annexe
Bijlage :à
KIBUNGU.-Objet
Voorwerp :

Réponse

Monsieur salut,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre n°690/AI.33/02/Du du 7 février 1959 me demandant la raison pour laquelle j'ai refusé audience à Monsieur CYABUKOMBE. Celui-ci a fort trompé, au contraire, je lui ai dit qu'il devait diriger ses plaintes vers le Tribunal de Territoire comme les autres employés du Gouvernement.

Quant ce même CYABUKOMBE a voulu s'installer dans ce pâturage qu'occupait le nommé NYAKANA, celui-ci s'y est opposé. Le Tribunal leur dit qu'ils devaient verser leurs frais d'inscription et ensuite palabrer sans devoir engager un conflit parce qu'ils voulaient réellement se battre alors que Makombe est mort sans avoir eu la part de ce pâturage, à savoir que les deux sont frères de Makombe. C'est ainsi que l'affaire s'est passée.

Que la paix de Dieu soit avec vous.

Le Juge du Tribunal de Murambi,
BUDEYI F.-

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Residence du Ruanda
Territoire de Kibungu
Tribunal de Murambi.
Cheffeur Bug. IV.

Murambi, 26.2.59

trachine

Impramvu. -
Gusubiza. - 1345 / A. 33 / 02 / Du -

Kuva Bwana Agent Curatorial P. Dupuis. J.

Indabamukya.

Indabamukya ko nabonye barumya.
nyu no 690/A. I. 33/02/Du. yatakiye 7 FEVRIER 1959
gambazaga icyatumye nanga kubumanisha -
CYA BUKUMBE. yarabikuye ntaho nange
ku kubumanisha. ahubwo namujoboye ko
akwiyeye gutanga igaruma mu Rutiko rwa
Territoire nkabandi bakozi ba teta.

Yaguye kubaho muri icyo gikingi.
nyakana ariho nyakana aranga, umukiko
kubayobora ko bazabanza gutanga igaruma
bakaburana batabanye kubwira kubaho ali-
cyo bashakaga. kandi MUKOHIBE yarashyize
atabonye umugabane wicyo gikingi. ka-
ndi bombi bavaga muri umuho na MUKOHIBE.
Ni byo byako byagumye

Romano J. Imana
Niye Juge w. umukoko wa Murambi.
Bug. IV

Puolayi. P
Bui

Kibungu le 21 août 1958

N° 2899 /Just 1.02/LD

A Monsieur Cyabukombe Dominique
Infirmier
à
NYARUBUYE

Monsieur l'Infirmier,

J'ai l'honneur de vous faire tenir
copie de la lettre de Monsieur l'Avocat DESAMORY
datant du 10 août 1958.

Conforme à cette lettre je vous envoie
en annexe une somme de quatre cent quarante
trois francs (443 frs).

Veuillez agréer, Monsieur l'infirmier,
l'assurance de ma considération distinguée.

L'Agent Territorial
L. DE ZUPPER



J. DESAMORY

AVOCAT PRÈS LE TRIBUNAL D'APPEL

DU RUANDA - URUNDI

TÉLÉPHONE 2227

USUMBURA, LE 10 Aout 1958

B. P. 586

*Nazaire
faire une copie
pour l'abbé Kumbi, D.
19/9/58 J.*

Monsieur

L. De Zutter

Agent Territorial

Kibungu.

Monsieur l'Agent Territorial,

SUCCESSION MANOBE.

En réponse à votre lettre du 7 crt, je vous adresse sous ce pli mon chèque B.C.B.d' un import de 443.- Frs.

cention.

Je vous en souhaite bonne ré-

En ce qui concerne la récupération du solde, je vous signale qu'aucune saisie n'est possible avant que la faillite n'ait été clôturée par le Tribunal, ce qui n'a pas encore été fait.

Veuillez croire, Monsieur l'Agent territorial, aux assurances de ma considération distinguée.



Je prends par
 ce fait même la
 responsabilité et obligation
 que le titulaire s'engage à
 verser à l'Etat une somme de
 dix millions de francs
 et pour l'Etat
 le légataire honoraire
 de l'Etat
 pour l'Etat
 l'Etat

Kuri barua ya makombe yambaye
 ya 31.10.50 Makombe ya
 bukombe imilimo, aba

uma ya makombe yombere ya Tarki
ya 31-10-50 Makombe yahaye Cyu.
bukombe i milimo y, abagazaga beku
koyaraturye kure yabo, ubwo ntiyatanze
inkaze. Ikinze cy, ubuho yatanze ni mi
limo y, abagazaga be.

[illegible]

En réponse à votre lettre du 12.1.57,
qui précisait le Tribunal du Durambi de faire
connaître au substitut du Procureur du RI
de Kipali, de quelle façon Makombo avait
donné son héritage à Ngandu Makombo.

1) D'après la première lettre de Makombo du 21.10.50
Makombo était à Cyabukombe les obligations
de sa bagagerie car il habitait là. Il est
mises en commandement à la fin de son mandat
Mais bien les obligations que lui revaient la bagagerie
par la lettre du 22.1.51, Makombo legait sous les
bons courtois Cyabukombe son dernier universel et
la preuve en est que tous les membres de la famille présents
au Tribunal, Cyabukombe madame son certificat de legs universel,

Ku mucamanza w'Urukiko rw'i Murambi Budeyi,

Nkulikiye ibarua Bwana Substitut du Procureur du Roi w'i Kigali yanshubije, nkoherereje Cyabukombe kugirango akwereke ukuntu Makombe yamuhaye inkanga ze.

Dore muliyo barua, uko Bwana Substitut abivugaga: Urukiko rw'Intara rufite ububasha bwo kubirangiza. icyakora Cyabukombe akazagaraga n'ibimenyeste afite kandi by'u- kuli byemewe mu Nkiko uburyo Makombe yamuhaye izo nka. Mbe yazimuhereye ubuntu cyanga baraziguze? Yazimuhereye se ku- girango azimumenyere azitegeke? Urukiko rukulikiye imico y'i- gihugu n'amategako y'Umami kuberekeye ibyinka nuko zitangwa ruzerekana uko Cyab ukombe azitunze. Niba alinkaga ze bwite cyanga yarazwe na Makombe.

Ukabibaza neza nkuko bisobanurwa nibarua nakubwiye hejuru byarangira ukamuha copie; ibyemeza y'urukiko.

L'Agent Territorial,
DUPUIS J.-

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 21 décembre 1956.-

OBJET:

Succession Makombe.-

N° 3359 /Just.1./02./Du.-

A Monsieur CYABUKOMBE Dominique

à

NYARUBUYE.-

Monsieur,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance, que Monsieur le Substitut du Procureur du Roi à Kibungu li répondant à mes lettres 1893/Just. et 2676/Just vient de me faire savoir ce qui suit:

- 1° Mukubwa Shahagol doit à la succession Makombe 47.430 francs assurance du camion y comprise.
- 2° En ce qui concerne la cession du bétail de Makombe, Monsieur le Substitut dit ceci:

" Cette question à mon avis relève de la compétence du tribunal indigène. Il appartient à Cyabukombe d'établir par tous moyens de preuve en sa possession et valable devant les juridictions indigènes les conditions et la nature exactes de cette cession de bétail. Celle-ci était-elle gracieuse ou à titre onéreux? S'agissait-il d'une cession d'un mandat général de gestion? C'est le tribunal indigène, qui se basant sur la coutume et les avis du Mwami éventuels en la matière et les clauses du contrat de cession d'autre part doit déterminer les droits que Cyabukombe possède sur ce bétail. Si celui-ci appartient en propre ou s'il appartient à la succession Makombe."

Il y a donc lieu pour vous, de faire établir par le tribunal de chefferie du Buganza-ouest par tous moyens de preuve les titres que vous avez à faire valoir sur le bétail que vous a laissé Makombe.

Vous voudrez bien me faire parvenir une copie de ce jugement.

L'Officier de Police Judiciaire
DUPUIS. J.,



-Mw.Gr.-

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 21 décembre 1956.-

OBJET:

Succession Makombe.-

N° 3358 /Just.1/02./Du.-

A Monsieur le Substitut du Procureur
du Roi à KIGALI.-

Monsieur le Substitut,

Me référant à votre lettre n° 64/8/D 21/277/D/T du 12/12/56, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que Monsieur CYABUKOMBE Dominique, seul héritier de Makombe en vertu du jugement du tribunal de chefferie du Buganza-ouest a renoncé à la succession Makombe ^{elle} présentant un passif de 10.000 frs environ.

J'ai toujours en mains une somme de 7490 frs que je tiens à la disposition de la succession. Je vous saurai gré de vouloir bien me faire savoir s'il y a lieu de considérer la succession Makombe comme en dés-
hérence.

En ce qui concerne la cession du bétail de Makombe à Cyabukombe, je donne ordre à Cyabukombe de faire trancher cette affaire par le tribunal de chefferie du Buganza-Ouest.

L'Officier de Police Judiciaire
DUPUIS. J.,



/-.K.C.-/

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kibungu, le 4 février 1956.-

OBJET:

N° 559 /Just./Du.

Restitution 5.000
francs.-

A Monsieur CYABUKOMBE Dominique
Infirmier
à

NYARUBUYE.-

Monsieur,

Suite à la lettre n°502/D.21/377/D. du
21 janvier 1956 de Monsieur le Substitut du Procureur
du Roi à Kigali, j'ai l'honneur de vous prier de
vouloir me restituer la somme de 5.000 francs que je
vous ai remise au début de ce mois.

L'Officier de Police Judiciaire,
DUPUIS, J.

D

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Kuli CYABUKOMBE DOMINIQUE

à

NYARUBUYE.-

Ndakumenyeshye yuko ukwiyakunye kuryitabwaho ubabonye
urakunze wabonye. Sukuvuye ko uzatinda ahubwo ndetse ugiye
ze naza waza vuba. Nuza ibyari muri iyi minsi uzabonye aha
ku nkambi ya Kabarondo. Nubabonye ibyari muri ibyo byababonye aha
nababonye.

Kabarondo, le 10 août 1955.,
L'Officier de Police Judiciaire
DUPUIS.J.,

Résidence du Ruanda
Territoire de Kibungu

Kuli CYABUKOMBE D. i NYARUBUYE.,

Ndakumenyesha yuko ukibona iyi baruwa yanjye utegetswe kunyitaba hano ku bureau uzanye na barumuna cyanga se bakuru bawe kugireango ibyerekeye izungura ly'ibintu bya Makombe birangire. Dore nandikiye Gashika-zi ngo azabohereze aliko lero urabatumeho kugirango muze hane umunsi muzire limwe.

Kibungu, le 19 septembre 1955.
L'Agent Territorial
DUPUIS.J.,

8

Kibungu, le 15/6/1959

N°

/A.I.1.02/Du.-

OBJET:
URUBANZA RWA CYABUKOMBE.-

Ku mutware w'Intara ya Buganza-Nord KALISA .
i GAKENKE.-

Ndakuramutsa.

Ndakumenyesha yuko ugomba kwakira igarama ya
Cyabukombe Dominique, ukamuburanisha vuba, urubanza rwe rukam-
zaba rurangiye muliki cyumweru.

Azaragera murukiko rwa Intara ya Buganza-Ouest
aliko ukaba aliwowe umuburanisha ubwawe.

Nkukije ingingo ya 13 ya ord.L.348/AIMO yo ku
wa 5/10/1943, nkuko yasobanurwe mugitabo cy'amategako y'inkiko
ku rupapuro rwa 21, ikibezizwe cya kabiri n'icya gatatu, urukiko
rw'intara rushobora kwakira urwo rubanza rukaruburanisha, ku-
ko Dominique Cyabukombe, nubwo ari umukozi wa Leta (Agent s/sta-
tut) ashobora kuburanirwa mururwo rukiko kuko arega.

Nizeye ko bizaba birangiye muliki cyumweru.

L'Agent Territorial Principal,
DUPUIS J.-

